

6 March 2012
Chinese
Original: English

妇女地位委员会

第五十六届会议

2012年2月27日至3月9日

议程项目 3(a)(i)

第四次妇女问题世界会议以及题为“2000年
妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”
的大会第二十三届特别会议的后续行动”：
重大关切领域战略目标和执行的执行情况以
及进一步的行动和倡议：优先主题：增强农
村妇女权能以及农村妇女在消除贫穷和饥饿、
谋求发展和应对当前挑战方面的作用

增强农村妇女权能以及农村妇女在消除贫穷和饥饿、谋求发 展和应对当前挑战方面作用高级别圆桌会议

主席的总结纪要

1. 2012年2月27日，妇女地位委员会举行了关于增强农村妇女权能以及农村妇女在消除贫穷和饥饿、谋求发展和应对当前挑战方面作用的高级别圆桌会议。这次高级别圆桌会议采取互动形式，着重交流各国经验、汲取的教训和良好做法。讨论指南提供了互动式对话的框架。
2. 高级别圆桌会议是以两个平行会议的形式组织召开的，以便让众多参与者开展互动。这两个会议分别由妇女地位委员会主席 Marjon V. Kamara 女士和妇女地位委员会副主席 Carlos Garcia Gonzalez 先生主持。会议开始时放映了一部关于农村妇女的短片。来自联合国系统的受邀嘉宾，世界粮食计划署 Sheila Sisulu 女士和联合国促进性别平等和增强妇女权能署 Lakshmi Puri 女士回答了互动对话提出的问题，并共同发表了由机构间妇女和性别平等网络编写的致辞。在高级别圆桌会议期间，共有 61 个国家政府代表发了言。以下发言也使高级别圆桌会议受益匪浅：妇



女署执行主任米歇尔·巴切莱特女士在妇女地位委员会开幕时的发言；粮食及农业组织副总干事 Ann Tutwiler 女士代表粮农组织、农发基金和粮食署的发言以及泛非农民组织主席 Elisabeth Atangana 的发言。

3. 与会者欢迎委员会对此一优先主题的审议。农村妇女和女孩占全球人口相当大的部分，是地方和国家两级经济和社会发展的重要行动者。农村妇女在世界各地农业生产中发挥了重要作用，她们除了承担如照顾儿童和老人的家务外，还从事了广泛的农业和非农业工作。她们在确保和促进全世界粮食安全和营养方面发挥了关键作用。人们日益认识到，农村妇女对于实现国际商定的发展目标，包括实现千年发展目标具有中心地位。

4. 然而，与农村男子和男孩以及城市妇女和女孩相比，农村妇女和女孩在许多领域仍处于不利境地。贫穷仍是农村地区的普遍现象，妇女和女孩因此承担了沉重后果。包括世界金融和经济危机在内的全球危机、食品和能源价格的巨幅波动以及粮食不安全也对农村妇女造成不成比例的巨大影响。

5. 农村妇女克服贫穷和饥饿的主要障碍仍是缺乏土地和其他生产资源，以及获得这些资源的机会有限。一些国家已通过法律和宪法规定，以改善妇女获得土地的机会，包括关于配偶具有土地保有权以及联合土地所有权的规定。然而，需要进行更广泛的促进性别平等的土地改革，以确保妇女平等获得土地并获得土地所有权。

6. 由于妇女没有土地所有权，因此限制了妇女的借款能力。许多国家都促进农村地区贫穷妇女获得资助机会，尤其是采取小额信贷计划的办法，往往也配合开展财务知识、创业、管理和相关类型的培训。获得无需抵押担保、补贴或免息贷款，或者将银行信贷的一定比例留给妇女，也是扩大资助机会的有效措施。然而，为了使农村妇女维持和拓展其事业并提高农业生产力，她们需要进入主流的“宏观”金融服务。妇女合作社在向妇女提供集体获得金融服务方面一直起到推动作用。

7. 尽管妇女在粮食生产中发挥了重要作用，但她们仍面临市场准入受限的问题。一些国家已制定了方案，即通过政府与实体从家庭农场购买本地农产品，以提供给学校、医院和其他公共机构。在采购农产品时，特别面向女农民，并给她们支付了好的价钱。增加妇女获得信息和通讯技术的机会，包括配备手机，应可促进女农民获得市场信息，开拓新的市场。

8. 农村妇女也需要平等获得如化肥、种子和工具等生产资源，以帮助提高粮食安全和营养安全。经验表明，如果农业政策和农业方案特别推动了主要由女农民种植、供当地消费的作物，如小米、木薯和高粱，这些政策和方案就会产生积极成果。

9. 农村和边远地区的特点是缺乏公共基础设施，包括缺少道路和公共交通、供水和卫生设施、现代能源资源、信息和通信技术资源。缺乏基础设施的情况加剧了农村妇女繁重的工作负荷和相关的时间匮乏。如果增加对基础设施的投资，可减轻妇女在农田、非农业创收活动和家务方面大量工作负担，而且这些往往都是无报酬的劳作。安装水泵、食品加工设备和提供能源资源等举措有助于减少妇女的工作量，从而腾出时间参加教育、技能培训和有报酬的活动。

10. 一些国家认识到必须在农村地区提供更多的就业机会，因此通过法律，以促进农村创造就业机会，并制定就业保障计划。许多努力的重点也包括对农村妇女进行创业培训，使她们能利用各行业创办微型和小企业的机会。已采取措施纠正基于性别的劳动力市场性别隔离的状态，在非传统就业领域，如汽车修理工和电工以及新兴市场和农村基础设施建设、农业旅游和生态旅游等部门，为农村妇女提供职业培训。这些举措在提高农村妇女经济机会方面发挥了重要作用，从而减缓了年轻妇女迁徙到城市地区的趋势。然而，迁徙到城市，已经是许多农村妇女的现实情况，培训课程必须传授技能，以减少妇女在新环境下可能面临的弱势地位，包括在就业机会方面。

11. 许多农村就业机会具有非正规性，劳工标准和权利落实情况薄弱或根本不存在，国家法律和法规执行不力，这些都极大地加剧了农村妇女受穷挨饿的弱势境遇。为了消除这种风险，一些国家的社会保障制度有助于确保获得起码的必要服务和收入保障。一些国家政府通过向社会保险覆盖范围以外的贫穷家庭提供有针对性的赠款、附加条件的现金转移支付以及学校供餐方案，从而支持了农村妇女弱势群体。还有几个国家通过修改公共养老金计划的覆盖条件，解决了农村妇女由于在家庭农场和非农企业从事无报酬工作而没有养老金的问题。

12. 人们对农村地区妇女遭受暴力侵害的祸害关注不够。农村妇女是包括家庭暴力和贩卖在内各种不同形式的暴力的受害者。虽然许多国家已制定有关消除暴力侵害妇女的法律和行动计划，但农村妇女往往很少有机会获得预防和支持服务。虽然一些政府资助的项目是专门针对农村和边远地区的妇女，但亟需以创新方式进一步扩大向得不到充分服务和交通不便地区提供服务。采用流动中心就是其中一个例子，以支持受害者并提高对暴力侵害妇女行为的认识。

13. 农村地区妇女和女孩获得医疗服务往往不足。尤其是必须更加关注提供有关性健康和生殖保健卫生设施并使获得，以降低农村地区通常居高不下的孕产妇死亡率和发病率。扩大初级保健服务、建设新医疗设施、培养助产士以及为孕妇提供免费医疗保健均已证明是扩大获得服务的有效途径。

14. 正规和非正规教育是增强农村妇女权能的基石。这种教育会提供经济效益和就业机会，促进妇女参与公共生活。但农村地区的特点往往就是获得教育和培训的机会很少，农村妇女的文盲率仍很高。作为对策，各国政府在农村地区开办学

校，为家庭提供免费教育和鼓励女孩接受教育，并支持为成年妇女举办扫盲方案。修订学校课程，以便提高从事创收活动的技能，这是一个前途无量的做法。还采取各项举措来提高女农民的技能，包括提供现代农业技术培训，以帮助减轻气候变化带来的影响，并建立她们的计算机知识。

15. 加强农村妇女参与和领导公共和政治生活方面取得了进展。许多国家已采取各项举措来增加妇女在各级政府任职人数，包括采取临时特别措施、平权行动和配额，同时为妇女候选人和当选女性官员提供培训。然而，仍需作出更多的努力，以进一步提高农村妇女在国家议会、地方议会和公共管理机构以及所有领域高级决策层的代表比例。

16. 在国家和地方两级制订促进性别平等的政策、分配资源和规划方面必须考虑到农村妇女的权利、优先事项和需求，包括她们的工作负荷和时间匮乏的问题，以实现可持续的成果。与农村妇女举行地方或国家协商，是确保在政策、预算和规划时考虑其优先事项的一种方式，与农村妇女不断举行对话是有效和有益地执行这些文书的关键。

17. 包括农民组织和合作社在内的农村组织在让农村妇女表达心声、促进她们的权利及促进农村发展方面发挥了重要作用。由于认识到这些好处，一些国家促进建立全妇女合作社和农村组织，并促进其能力建设。农村妇女组织起来的范例越来越多，目的是加强其农村社区的发展。但需更加努力地加强农村妇女在现有农民组织和社区组织的作用，特别是在领导岗位上的作用。

18. 与会者一致认为，许多政策和法律框架在应对农村妇女境况方面仍不当和不足，临时有限的干预措施无法催生实现性别平等所需的长期系统性变革。迫切需要制订全面、对性别问题有敏感认识的政策和方案，包括在农村妇女的优先事项与宏观经济政策、发展政策和战略之间有更大的协调一致。一些国家已将性别观点纳入行业部委和地方政府的规划、预算编制和监测工作中。应加强和扩大这些努力，以便为赋予农村妇女权能创造有利的政策环境。

19. 以《消除对妇女一切形式歧视公约》为依据的基于人权的做法，对于赋予农村妇女权能至关重要。《公约》有一条具体条款，即第 14 条，是专门针对农村妇女的境况制订的，其中呼吁缔约国采取一切适当措施，消除对农村妇女的歧视。因此，整个《公约》、尤其是第 14 条应始终指导各国为促进农村发展而作出的努力。

20. 需定期审查、监测和评价家庭法以及财产、继承和社会保障法律，以查明和纠正对农村妇女和女童的任何直接和间接的歧视。由于民事登记是许多权利行使的依据，需共同努力确保所有农村妇女和女童都登记在册。此外，许多国家的农村妇女仍没有所需的本国身份证件，以行使其投票权、拥有和继承财产、申请贷款和获得基本服务。有关这些证件的规定确保农村妇女得到享有平等权利的公民

的待遇。为行使其权利，农村妇女必须了解自己的权利、具有获得信息和法律服务的机会。在这方面，事实证明提高认识运动和国家农村妇女日是有助益的。

21. 各项政策和方案不仅应考虑到城市群体与农村群体之间存在的差异，而且还必须认识到农村妇女不是一个无差异群体。她们的情况由于很多原因而各不相同，如年龄、族群以及脆弱的境况，如移民或境内流离失所者等。农村妇女在获得生产性资产和机会方面也面临差异。对需要进行评估调查可成为一个有效的工具，以便查明并针对根据这些理由拟订的农村妇女的优先事项。

22. 能否提供有关农村妇女及其对经济和社区福祉的贡献的可靠数据和证据，对于更好地了解她们的优先事项以及制订可有效解决这些优先事项的政策是至关重要的。一些国家分享了在加强数据收集系统以及通过进行对性别问题有敏感认识的评估建立证据方面积累的经验。必须高度优先重视对数据收集进行投资，并制订对性别问题有敏感认识的指标，这些指标要具体、可衡量、可实现、相关和有时限。与此同时，普遍需要在制订和执行政策时更好地利用和分析已有的数据。

23. 包括政府、民间社会和私营部门在内的国家一级所有利益攸关方之间需加强合作，落实改变农村妇女生活所必需的雄心勃勃的议程。各不同行业部委之间的合作与协调对于加强决策进程也是至关重要的。许多国家都设立了部际委员会，以便更有效地应对粮食安全和农村发展带来挑战。国家性别平等机构往往有助于促进这种为农村妇女谋利益的合作，这种努力也会促使增加对农村妇女的投资。

24. 开展国际合作、尤其是提供官方发展援助，对于赋予农村妇女权能十分必要。然而，捐助方对赋予农村妇女权能的资助仍少得可怜，在当前全球危机的背景下，甚至可能会减少。需更加努力以达到官方发展援助占国民总收入 0.7% 的目标，并确保农村妇女得益于这种合作。农村妇女带头发起的地方举措应得益于国际资助。此外，联合国系统各实体在向各会员国提供国家一级支持时，应优先考虑促进性别平等的农业和农村发展。

25. 还应促进南南合作，因为在分享和推广赋予妇女权能领域被证明行之有效的解决办法方面，这种合作可成为一个有效工具。一些国家已成功地将小农的需求、特别是女农民的需求纳入国家农业和农村发展政策中，这些国家应与其他国家分享它们的经验。妇女地位委员会可收集和分享良好做法。

26. 与会者指出，委员会第五十六届会议的优先主题与即将召开的联合国可持续发展会议(里约+20)直接相关。包括物种的减少、干旱和荒漠化等气候变化的影响对于小农的经济前景尤其严峻。因此，这次会议的成果应大力体现农村妇女的权利和优先事项以及粮食和营养安全。